

«ВОЛЬНЫЙ, ПОДОБНО ЗАОБЛАЧНОЙ ПТИЦЕ»

© 2017 В. ПОГАДАЕВ

В старину наблюдение за парящими воздушными змеями было особым видом медитации, их запускали, чтобы отпугнуть злые силы, обеспечить хороший урожай и здоровье, а по изменению тона «музыкальных» змеев судили о перемене ветров, сулящих наступление сезона дождей. Их применяли и в военных целях. Например, с помощью воздушных змеев измеряли расстояние между армиями противников или стенами вражеского замка.

Сегодня в Малайзии ежегодно устраиваются фестивали, где демонстрируются в полёте тысячи различных моделей этих легких бумажных шедевров. Запуск воздушного змея - далеко не детская забава, и настоящих змеев делают и соревнуются в их запусках взрослые мужчины. Современные малайские воздушные змеи - настоящие произведения искусства. Особенно любимы они жителями штатов Келантан и Тренгану на Восточном побережье Малаккского полуострова.

Ключевые слова: воздушные змеи, культура Малайзии, досуг малайцев

FREE LIKE A TRANSCENDENTAL BIRD

Victor A. POGADAEV, PhD (History), Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (povial@yahoo.com)

In the old days, watching the flying kites was a special kind of meditation, they were launched to scare off evil forces, to ensure good harvest and health, and by the change the tone of «musical» kites people judged the change of winds that promised the arrival of the rainy season. They were also used for military purposes. For example, with the help of kites, the distance between enemy armies or the walls of an enemy castle was measured. Today in Malaysia, festivals are held every year, where thousands of different models of these light paper masterpieces are demonstrated in flight. The launching of a kite is far from being a child's play, the real kites are made and competed in the launching by grown-ups. Modern Malay kites are real works of art. They are especially loved by the inhabitants of the states of Kelantan and Trengganu on the East coast of the Malacca Peninsula.

Keywords: kites, culture of Malaysia, leisure of Malays

В Малайзии и взрослые, и дети очень любят запускать воздушных змеев. Поэтому неслучайно именно в Малайзии, в г. Пасир-Гуданге (штат Джохор), с 1995 г. проводится международный фестиваль по запуску воздушных змеев, а в Тумпате (штат Келантан) ежегодно с начала 1980-х гг. устраиваются крупные соревнования, в которых принимают участие мастера со всего региона. Полюбоваться воздушными змеями между фестивалями можно в специальных музеях. Их в Малайзии два - в Гуданг-Пасире (с 2002 г.) и Тумпате (с 2011 г.).

Считается, что воздушные змеи были изобретены в Китае еще до того, как историки начали писать свои хроники. Первые змеи изготавливались из бамбука и листьев растений. После изобретения шелка в III в. до н.э. их стали делать из бамбука и шелка.

Воздушные змеи запускали не только для удовольствия. Их применяли и в военных целях. Например, с помощью воздушных змеев измеряли расстояние между армиями противников или стенами вражеского замка. Их запускали для того, чтобы отпугнуть злые силы, защититься от несчастий, обеспечить хороший урожай, а по измене-

нию тона «музыкальных» змеев судили о перемене ветров, сулящих наступление сезона дождей.

В Европе изобретение воздушных змеев приписывается греческому математику Архиту Тарентскому, который в IV в. до н.э. сконструировал деревянную птицу, основываясь на исследовании полетов птиц. И только к XVI в. воздушные змеи стали обычным явлением в Европе. Нередко ученые, например, Исаак Ньютон, использовали их в научных целях, включая эксперименты, связанные с подъемом грузов и даже людей.

В Малайю воздушные змеи проникли из Китая через Индокитай. Так, например, считает боль-

ПОГАДАЕВ Виктор Александрович, кандидат исторических наук, Дипломатическая академия МИД России. РФ, 119021, г. Москва, Остоженка, 53/2 (povial@yahoo.com)



Изготовление вау требует мастерства.

шой авторитет в области истории воздушных змеев австралийский историк Клив Харт, издавший в 1967 г. книгу «Воздушные змеи: историческое исследование» [1]. И здесь они приобрели огромную популярность.

ЛАЯНГ-ЛАЯНГ И ВАУ

Современные малайские воздушные змеи - настоящие произведения искусства. Особенно любимы они жителями штатов Келантан и Тренггану (в прошлом эти штаты входили в состав Таиланда) на Восточном побережье Малаккского полуострова. Для них здесь существует два названия: *лаянг-лаянг* (от малайского слова *layang*, что значит «парить в воздухе») и *вау* (от начертания арабской буквы 'вау' или от тайского слова, передающего звук, который издаёт струна, прикреплённая к змею).

Побережье этих штатов - идеальное место для запусков воздушных змеев. Упругий бриз с моря так быстро и высоко уносит их в поднебесную синь, что глазам становится больно, когда разыскиваешь маленькие точки в ослепительном небе. Этому, по сути ставшему национальным, виду спорта малайцы посвящают значительную часть свободного времени, хотя особенно яркие зрелища случаются на праздниках, посвященных окончанию сбора риса.

Некоторые из воздушных змеев просто гиганты, порой они много больше человеческого роста (порядка 3,5 м от носа до хвоста) - такой, говорят,

способен унести к облакам трехлетнего ребенка. Они могут иметь самую разную форму и размер, но самый популярный силуэт - это *вау булан*, или «лунный змей», напоминающий небесный якорь [2]. Он получил свое название за то, что очертаниями схож с серпом Луны. Другие змеи похожи на мифических птиц, драконов и т.п.

Отдана дань и современности: некоторые выполнены в форме самолета, ракеты, машины. Благодаря ярким краскам и узорам на мотивы местной флоры и фауны змеи потрясающе смотрятся в небе. Имеются *вау* и с музыкой, своеобразные эоловы флейты. К центральному



Раскраска воздушного змея.

стержню прикрепляют вырезанный из бамбукового колена свисток (*серулинг*) или струну из пальмового листа (*бусур*).

Вокруг столицы штата Келантан - города Кота-Бару вдоль дороги к пляжу Чахая-Булан (Свет Луны) расположено несколько деревень, где живут мастера, занимающиеся изготовлением воздушных змеев. Дом такого мастера найти легко - он сплошь увешан разноцветными монстрами. На изготовление одного змея уходит от двух дней до двух недель. После обеда мужчины и юноши выходят за околицу запускать *вау*. Проследив, как их бумажный шедевр поднимается ввысь и начинает парить, они усаживаются на землю и слушают «мелодию *вау*» - медитативное гудение, которое издает лента из пальмового листа или лианы ротанг, натянутая перпендикулярно змеиному «носу».



Еще немного, и *вау* будет в воздухе.

Малайская хроника «Родословия султанов» (XVI в.) рассказывает, что и отпрыски султанов были не прочь побаловаться играми в воздушные змеи. Таким, в частности был принц Ахмад - сын малаккского султана Махмуд-Шаха. Тогда воздушных гигантов делали из огромных высушенных листьев, обрамленных бамбуковым каркасом, а состязание заключалось в том, чтобы сбить змея противника или перерезать ему бечеву. Чтобы придать бечевке способность резать, ее натирали расплавленным стеклом. Остальное зависело от мастерства и силы ветра.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ВИД СПОРТА

Запуск воздушного змея - далеко не детская забава, и настоящих *вау* делают и соревнуются в их запусках взрослые

мужчины. В прошлом году фестиваль при участии 180 человек из 25 стран состоялся в феврале. Немало было и зрителей, среди которых был и я, - за семь дней фестиваль посетило свыше 100 тыс. человек.

Я стоял у поля для запуска змеев и любовался редкостным зрелищем. С одной стороны поля находились участники соревнований и судьи, с другой - палатки, где мастера-изготовители демонстрировали свои модели.

Абдул Рахман - главный судья - позднее рассказал мне, как проходит процесс судейства. В первую очередь учитывается внешний вид воздушного змея. Существует более 20 их видов. Основные модели: «лунный змей» (*Wau bulan*), «женский змей» (*Wau jala budi*), «кошачий змей» (*Wau kuching*), «утренний змей» (*Wau barat*), «павлиний змей» (*Wau merak*), который имеет длинный хвост и характерен для культуры штата Джохор.

Все змеи, за исключением «утреннего», изготавливаются склеиванием скроенных частей в несколько слоёв. Сначала на бумагу наносится рисунок, затем бумага разрезается острым ножом, и вырезанные секции соединяются. Используется разноцветная бумага и фольга. «Утренний» змей напоминает «лунного змея», но большего размера и раскрашен. Рисунок может быть более замысловатым. Эти змеи могут летать даже при небольшом ветре и названы утренними, поскольку именно по утрам ветер здесь обычно несильный.

Судейство начинается с «лунных змеев», их распределяют по трём категориям в зависимости от дизайна (А, В, С). Баллы - от 1 до 20. Затем луч-



Вау готов для продажи.



В подготовке к запуску вау участвуют и дети.

шие по конструкции и дизайну оцениваются по их летным качествам. Стандартное время полёта змеев на соревнованиях - 10 мин. Конечно, сейчас для соблюдения регламента использу-



На выставке вау.

ют секундомер, а в прошлом это была половинка скорлупы кокосового ореха с маленькими отверстиями в доньшке, которая помещалась в сосуд с водой. Время соревнований измерялось периодом, в течение которого скорлупка наполнялась водой и тонула. Длина бечевки 150 м (сейчас это нейлоновая леска).

Запускают змея два человека: один держит змея, а другой тянет бечевку. Усилия двоих необходимы и для спуска змея на землю: один тянет веревку, другой - ее сворачивает. Участники, запускающие змея, регулируют его полёт только в течение одной минуты - после этого бечевка привязывается к устройству, измеряющему наклон полёта. Наклон полёта при идеальном ветре может достигать 90 градусов.

Для изготовления каркаса по-прежнему ис-



Мастер гордится своим изделием.

пользуется расщепленный бамбук. Полости крыльев заклеиваются легкой и прочной рисовой бумагой. Крылья раскрашивают яркими цветами или национальным орнаментом.

Традиционный дизайн включает листья и цветы. Цветы символизируют женщину. Бутоны - девушку. Очень важны и цвета, они должны гармонизировать друг с другом.

Бамбук для каркаса выбирают особенный. К нему предъявляют много требований: и расти он должен на высоком и открытом пространстве, и рубить его не следует с молодыми побегами (в нем много крахмала, и он легко подвержен нападению жучков-короедов), а рубить его следует в полдень в сухую солнечную погоду, и

мн. др. Все это для того, чтобы у *вау* был «сильный характер».

Но и это еще не все. Бамбук должен вылежаться не менее года, прежде чем из него сделают каркас. Сначала его вымачивают в болоте или арыке, затем закапывают на час в песок под костром и закаляют на горячих углях.

Воздушные змеи вдохновили народных умельцев на изготовление различных украшений из золота и серебра, в т.ч. брошей и ожерелий, с мотивом *вау*. Существует также танец *вау булан*, в котором танцоры изображают запуск воздушного змея под аккомпанемент бубнов и свирели. Воздушный змей стал сюжетом одного из представлений традиционного зикра *дикир барат*. Очертания *вау* стали основой для логотипа национальной авиакомпании Малайзии «Малэйша Эйрлайнз». И, наконец, *вау булан* - любимая тема многих малайских поэтов.

*Светлый месяц-змея кружится
В чистом небе, словно птица.*



Логотип национальной авиакомпании Малайзии «Малэйша Эйр Лайнз».

*Как стремительно раскрылись,
На свободу рвутся крылья!
Крыло крепко, туга бечевка,
И рвется из рук резко и ловко.
Мощный хвост опасность сулит.
Вьётся и бьётся до самой земли.
Его величество в небе кружится,
Вольный, подобно заоблачной птице.*

Абдул Гафар Ибрагим [3]

Фото автора

Список литературы / References

1. Clive Hart. Kites: An Historical Survey. London, Faber & Faber, 1967.
2. Погадаев В. Wau Bulan. Малайский мир (Бруней, Индонезия, Малайзия, Сингапур). Лингвострановедческий словарь. М., Восточная книга, 2012, с. 716-717 (In Russ.)
3. Abdul Ghafar Ibrahim (AGI). Tan Sri Bulan/ My Lord Moon Kite/ Translated by: Harry Aveling (English) & Victor Pogadaev (Russian). Kuala Lumpur, Institut Terjemahan dan Buku Malaysia, 2014, p. 88.